

7.1 Auto OFF / ON 7.1 Auto OFF / ON 7.1 OFF / ON Auto 7.1 Auto OFF / ON

**Auto OFF / Auto ON**  
Das Gerät schaltet sich nach 10 min Nichtbenutzung automatisch ab. Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät wieder automatisch ein.

**Auto OFF / Auto ON**  
If the instrument has not been used for 10 minutes or more, it will be automatically switch OFF. Movement of the slide will automatically switch ON the instrument.

**Auto OFF / Auto ON**  
Le pied à coulisse se mettra en veille après 10min de non utilisation. L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse.

**Auto OFF / Auto ON**  
Dopo 10 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente. Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente.

7.2 Klassik-Modus 7.2 Classic Mode 7.2 Le mode classique 7.2 Utilizzo classico

Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)

This mode is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements)

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent défini. (Ex : pour de la mesure comparative)

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

**Ein ON Marche ON**

**Aus OFF Arrêt OFF**

**Nullsetzen RESET Mise à zéro RESET**

**mm / inch**

7.3 Reference-Modus (empfohlen) 7.3 Reference Mode (recommended) 7.3 Mode référence (recommandé) 7.3 Modo Riferimento (raccomandato)

**LOCK-Funktion**  
Durch Aktivieren der Lock-Funktion wird verhindert, dass versehentlich der Nullpunkt geändert oder die Einheit (mm/inch) gewechselt wird.

**LOCK-Function**  
Activating the Lock function prevents accidentally changing either the zero point or the unit of measurement (mm/inch).

**LOCK-fonction**  
L'activation de la fonction de verrouillage empêche de modifier par inadvertance l'origine ou l'unité (mm / po).

**Funzione - LOCK**  
Attivando la funzione Lock si prevenono accidentalimanipolazioni dei tasti, quali cambio del punto di zero o cambio della scala di lettura (mm/inch).

**Lock**

**Unlock**

7.3 Reference-Modus (empfohlen) 7.3 Reference Mode (recommended) 7.3 Mode référence (recommandé) 7.3 Modo Riferimento (raccomandato)

**Preset eingeben Entering a PRESET value Entrée d'un preset Inserire PRESET**

**Preset aufrufen Ordering a PRESET value Rappell du Preset Attivare PRESET**

8. Displaymeldungen 8. Display Messages 8. Affichage de message 8. Messaggi a Display

**Err.D**

zu schnell verschoben moved too quickly Translation trop rapide movim. troppo rapida

9. Datenausgang 9. Data Output 9. Sortie de données 9. Uscita dati

**Digimatic**  
Datenkabel 16 EXd Best.-Nr. 4102411  
Data cable 16 EXd Order no. 4102411  
Cable pour données 16 EXd N° cde. 4102411  
Cavo dati 16 EXd Codice 4102411

**Opto RS232C**  
Datenkabel 16EXr Best.-Nr. 4102410  
Data cable 16EXr Order no. 4102410  
Cable pour données 16 EXr N° cde. 4102410  
Cavo dati 16EXr Codice 4102410

**USB (Com-Port Emulation)**  
Datenkabel 16 EXu Best.-Nr. 4102357  
Data cable 16 EXu Order no. 4102357  
Datenkabel 16 EXu N° cde. 4102357  
Cavo dati 16 EXu Codice 4102357

**Digimatic**

Pin No.	I/O	Funktion - Function - Fonctions - Funzione
1	GND	
2	O	DATA
3	O	CLOCK
4	O	REQUEST
5	I	REQUEST
6	N.C.	
7	N.C.	
8	N.C.	
9	N.C.	
10	N.C.	

**Datenübertragungsformat:**  
Data transmission format:  
Formato trasmissione dati:

Reihenfolge - sequence - séquence - Sequenz

alle / toutes / tutte / " (1111)

MSD LSD

Zeichen / sign / signes / " (1111)

Messdaten meas. data / Valeur mesurée / Dati di misurazione

Einheit / unit / unità / mm: 0(0000) / inch: 1(1000)

Eingangsbeschaltung: Electronic circuit for input: Circuit électronique pour entrées: Circuito d'entrata: /REQUEST

Ausgangsbeschaltung: Electronic circuit for output: Circuit électronique pour sorties: Circuito d'uscita: DATA=CLOCK

U<sub>max</sub>: 25 V  
I<sub>max</sub>: 150 mA

R1 = 600 K - 800 K  
R2 = 910 K  
C1 = 1 nF

**Opto RS232C**

Pin No.	Funktion - Function - Fonctions - Funzione
1	GND
2	Txd
3	Rxd
4	DTR
5	N.C.
6	N.C.
7	RTS
8	N.C.
9	N.C.

**Datenübertragung auf Anforderung von einem Peripheriegerät**  
Data transmission by request of peripheral equipment  
Transmission de données par demande de l'équipement périphérique  
Trasferimento dati con richiesta da una periferica

**Datenübertragung durch DATA-Taste am Kabel** (siehe Bild oben rechts)  
Data transmission via DATA button on the cable (see picture on the right, top side).  
Transmission de données par le bouton du câble (voir schéma en haut à droite).  
Trasferimento dati mediante tasto DATA sul cavo (fig. in alto a destra).

**Übertragungsparameter:**  
1 Startbit; 7 Bit Wortbreite; gerade Parität; 2 Stopbits; 4800 Bauds

**Transmission parameter:**  
1 startbit; 7 bit databits; even parity; 2 stopbits; 4800 bauds

**Paramètres de transmission:**  
1 start bit; 7 data bits; parité paire; 2 stop bits; 4800 bauds

**Parametri di trasferimento:**  
1 bit di start; 7 bits di lunghezza parola; parità-pari; 2 bits di stop; 4800 Bauds

**Daten im ASCII-Format:**  
Unit: [mm]: SIGN | D0 | D1 | D2 | D3 | D4 | CR  
Unit: [inch]: SIGN | D0 | D1 | D2 | D3 | D4 | D5 | CR

**Daten im ASCII-Format:**  
Unit: [mm]: SIGN | D0 | D1 | D2 | D3 | D4 | D5 | CR  
Unit: [inch]: SIGN | D0 | D1 | D2 | D3 | D4 | D5 | CR

**Spannungssversorgung:**  
Power supply: Über RS232C Port des Peripheriegerätes via RS232C port des périphériques mediante Porta RS232 dall'apparecchio periferico

**Alimentazione:**  
+ VDD von / from / de / di / TxD  
- VDD von / from / de / di / TxD

**Virtueller COM-Schnittstellentreiber:**  
Die Treiber und Beschreibung sind im Lieferprogramm des Kabels 16 EXu enthalten.

**Der Treiber emuliert für jedes angeschlossene Kabel einen zusätzlichen virtuellen Com-Port. Die Anwendungssoftware kommuniziert darüber mit dem Gerät in der gleichen Weise wie mit einem Hardware Com-Port.**

**Virtual COM-Interface-Driver:**  
The Driver and instructions are supplied with the 16 EXu cable.

**The Driver emulates for every connected cable an additional virtual COM-Port. The application software communicates to the instrument in exactly the same manner as a normal hardware COM-Port.**

**Programme de gestion COM virtuel pour l'interface:**  
Les programmes de gestion et la description sont inclus dans la livraison du câble 16 EXu.

**Le programme de gestion émule un Com-Port supplémentaire pour chaque câble branché. Le logiciel d'application communique avec l'instrument de la même manière qu'un Hardware Com-Port.**

**Porta COM-Virtuale per interfaccia:**  
Driver e istruzioni sono forniti con il cavo 16 EXu.

**Il Driver emula una Porta-Com supplementare per ogni cavo collegato. L'applicazione software comunica con lo strumento nello stesso modo di una normale Porta-Com hardware.**



Digitaler Tiefen-Messschieber  
Digital Depth Caliper  
Jauge de profondeur digitale  
Calibro digitale per profondità

**MarCal 30 EWR**  
Reference



Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Instructions de Service  
Manuale di Istruzioni

3757000

**Mahr GmbH Esslingen**  
D-73702 Esslingen • Postfach 10 02 54  
Telefon (07 11) 9 31 26 00 • Fax (07 11) 3 16 09 53

1008



Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten. Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments. All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

© by Mahr GmbH, Esslingen

**EG-Konformitätserklärung**  
Dieses Messgerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG.

**EC Declaration of Conformity**  
This measuring instrument conforms to the Low Voltage Directive 2006/95/EG and the Directive 2004/108/EG which concerns Electromagnetic compatibility.

**Dichiarazione di conformità CE**  
Cet instrument de mesure est conforme aux basse tension suivant la Directive 2006/95/EG et la Directive 2004/108/EG concernant la compatibilité électromagnétique.

**Dichiarazione di conformità**  
Questo strumento di misura è conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE ed alla Direttiva 2004/108/CE relativa alla Compatibilità Elettromagnetica.

1. Einleitung <span style="float: right;">(DE)</span>	1. Introduction <span style="float: right;">(EN)</span>	1. Introduction <span style="float: right;">(FR)</span>	1. Introduzione <span style="float: right;">(IT)</span>
---	---	---	---

Der digitale Tiefen-Messschieber 30 EWR ist ein vielseitig einsetzbares Präzisionsinstrument für den rauen Einsatz in der Fertigung und Werkstatt. Dieser Messschieber erfüllt die Schutzart IP67 nach DIN EN 60529, d.h.

- Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper
- Schutz gegen Eindringen von Wasser bei zeitweiligem Eintauchen

Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

Zur Grundausstattung des digitalen Tiefen-Messschiebers 30 EWR gehören:

- Digitaler Tiefen-Messschieber 30 EWR
- Batterie
- Bedienungsanleitung

The Digital Depth Caliper 30 EWR is a versatile precision measuring instrument which can be employed in harsh conditions both in production and in the workshop. This Caliper fulfils the protection class IP 67 according to DIN EN 60529 i.e.

- Protection against the penetration of solid contaminants
- Protection against the effects of temporary immersion in water

In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.

The basic Digital Depth Caliper 30 EWR consists of:

- Digital Depth Caliper 30 EWR
- Battery
- Operating instructions

Le jauge de profondeur digitale 30 EWR est un instrument de précision destiné à des applications multiples, pour l'emploi dur dans la production et l'atelier. Ce pied à coulisse remplit la norme IP67 selon DIN EN 60529, c.à.d.

- protection contre la pénétration d'impureté solide
- protection contre les effets de l'immersion

Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.

L'équipement de base du jauge de profondeur digitale 30 EWR comprend:

- le jauge de profondeur digitale 30 EWR
- la pile
- le mode d'emploi

Il calibro digitale per profondità 30 EWR è uno strumento di misura di precisione versatile. Utilizzabile in ambienti particolarmente difficili, sia in produzione che in sala di controllo. Il calibro è in grado di protezione IP67 sec. DIN EN 60529

- Protezione contro la penetrazione di solidi
- Protezione contro le proiezioni d'acqua simili a onde marine gli effetti dell'immersione

Per utilizzare al meglio il calibro è importante leggere il manuale di istruzioni

La fornitura di base dello strumento comprende:

- il calibro digitale per profondità 30 EWR
- la batteria incorporata
- il manuale

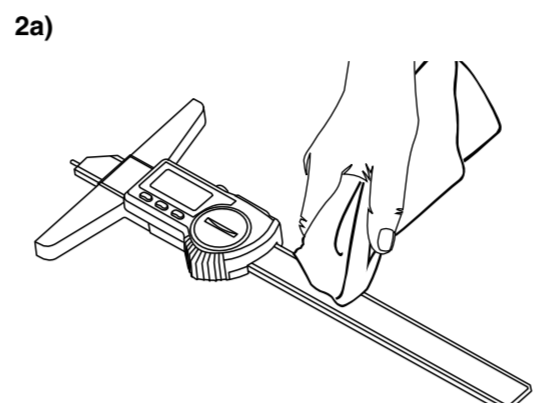
2. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme	2. Important hints prior to using the digital caliper	2. Consignes importantes avant la première mise en service	2. Note importanti prima della messa in funzione
---	---	--	--

- Einwirkungen von Kühlmittel, Wasser, Staub oder Öl haben während des Einsatzes keinen negativen Einfluß auf den Messschieber. Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen des Messschiebers nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden (Abb. 2a). Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren.
- Datenausgang verschließen, wenn dieser nicht benutzt wird.
- Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Starke Verschmutzungen sind mit einem in neutralem Lösungsmittel leicht angefeuchteten Tuch abzuwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünnern sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.
- Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantean-spruch.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messschiebers. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.

- The effects of cooling agent, water, dust or oil do not have a negative influence on the caliper during operation. In order to ensure a long use of this caliper, any contamination on the caliper must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth (see pic. 2a). Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with slushing oil.
- Protect the data output opening with the respective cover when not in use.
- Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a cloth wetted with a neutral reacting solvent. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing.
- Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty.

We wish you a satisfactory and long service of your digital caliper. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.



- La pénétration de produits réfrigérants, de l'eau, de la poussière ou de l'huile pendant l'opération n'a pas d'influence négative sur le pied à coulisse. Pour garantir une utilisation prolongée de l'instrument, il faut le nettoyer avec un chiffon doux et sec après que son emploi soit terminé (illustr. 2a). Enfin, conservez les pièces en métal par l'huile antrouille.
- En cas de non-utilisation, fermez la sortie de données.
- Après l'emploi nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec lorsqu'il est sale. S'il est très sale, l'essuyer avec un chiffon légèrement humecté d'un détergent neutre. Évitez les détergents organiques volatiles tels que les diluants, car ils peuvent endommager le boîtier.
- Une ouverture ou intervention sur le pied à coulisse annulerait aussitôt toute garantie de Mahr.

Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre pied à coulisse digital. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.

- Gli effetti di agenti quali acqua, polvere, olio, ecc. non hanno effetti negativi sul calibro durante l'utilizzo. Per garantire una lunga durata del calibro, dopo l'uso rimuovere le impurità dal calibro con un panno asciutto (Fig. 2a). Successivamente applicare olio sulle parti metalliche per conservarle.
- Proteggere il connettore di uscita dati con l'apposita chiusura quando non viene usato.
- Pulire lo sporco con un panno morbido e asciutto. Rimuovere eventuali parti di sporco resistente con solvente neutro. Non utilizzare solventi organici in quanto potrebbero danneggiare la riga di lettura
- La garanzia dello strumento decade all'apertura dello stesso da parte di personale non autorizzato.

Nell'augurarVi un uso ottimale e duraturo dello strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.

3. Sicherheitshinweis	3. Safety Information	3. Indications de Sécurité	3. Avvertenze di sicurezza
-----------------------	-----------------------	----------------------------	----------------------------

**Batterie**

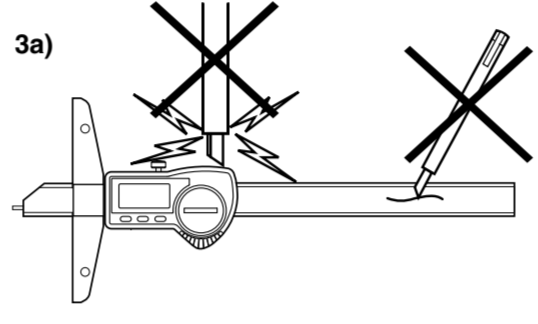
- Nicht wiederaufladbar
- Nicht ins Feuer werfen
- Vorschriftsgemäß entsorgen

**Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden, siehe Abb. 3a**

**Battery**

- not rechargeable
- do not incinerate
- dispose off as prescribed

**Do not use an electric marking tool on caliper, see pic. 3a**



**Pile**

- elle ne se recharge pas
- ne pas la jeter au feu
- s'en débarrasser conformément aux règlements

**Ne pas utiliser de marqueur électrique, illustr. 3a**

**Batteria**

- non ricaricabile
- non gettare nel fuoco
- smaltire secondo le prescrizioni

**Non utilizzare penne elettriche per la marcatura, illustrazione 3a**

4. Technische Daten	4. Technical Data	4. Caractéristiques techniques	4. Dati Tecnici
---------------------	-------------------	--------------------------------	-----------------

Induktives Messsystem  
8,5 mm hohe LCD Anzeige

Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 200 mA/h

Betriebszeit ca. 2 Jahre  
(2000 Betr.-Std./Jahr)

Schutzart IP67 nach DIN EN 60529  
6 = staubdicht  
7 = Schutz bei zeitweiligem Eintauchen

Schutzart IP65 nach DIN EN 60529  
mit angeschlossenem Datenkabel

Datenausgang:  
OPTO RS232C kompatibel über Interface-Kabel mit Optokopplung, Digimatic oder USB

Betriebstemperatur + 10°C ... + 40°C

Lagertemperatur - 10°C ... + 60°C

Messspanne  
Zifferschriftwert  
Fehlergrenze (mm)

Max. Verfahrgeschwindigkeit  
Messbrücke  
Bestell-Nr.

Inductive measuring system  
8,5 mm liquid crystal display

Battery Lithium 3V, type CR2032, 200 mA/h

Operating time approx. 2 years  
(2000 work. h/year)

Protection group IP67 acc. to DIN EN 60529  
6 = dust-tight  
7 = protected against the effects of temporary immersion in water

Protection IP65 acc. to DIN EN 60529  
with a connected data cable

Data output:  
OPTO RS232C compatible, via interface cable with optocoupler, Digimatic or USB

Operation temperature + 10°C ... + 40°C

Storage temperature - 10°C ... + 60°C

Measuring range	150 mm (6")	300 mm (12")	500 mm (20")
Resolution	0,01 mm / .0005"		
Error limit (mm)	0,02 0 - 100 mm		
	0,03 100 - 200 mm		
	0,04 200 - 300 mm		
	0,05 300 - 500 mm		
	2,5 m/s (100"/s)		
Max. measuring speed	100 x 8 mm	150 x 8 mm	150 x 8 mm
Long cross beam	4126700	4126701	4126702
Order No.			

Système de mesure inductif  
LCD hauteur des chiffres 8,5 mm

Pile Lithium 3V, Type CR2032, 200 mA/h

Durée de vie de la pile:  
env. 2 ans soit (2000 h d'opération/an)

Type de protection IP67 selon DIN EN 60529  
6 = étanche aux poussières  
7 = protection contre les effets de l'immersion

Type de protection IP65 selon DIN EN 60529  
avec un câble connecté

Sortie de données :  
OPTO RS232C compatible par câble interface avec un optocoupleur, Digimatic ou USB

Température d'utilisation + 10°C ... + 40°C

Température de stockage - 10°C ... + 60°C

Capacité  
Résolution  
Précision (mm)

Vitesse de déplacement  
Pont de mesure  
N° de cde.

Sistema di misura inductivo  
LCD, altezza cifre 8,5 mm

Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 200 mA/h

Durata ca. 2 anni  
(2000 h. di lavoro/anno)

Protezione IP67 (secondo DIN EN 60529)  
6 = Totalmente protetto contro la polvere  
7 = Protetto contro le proiezioni d'acqua simili a onde marine gli effetti dell'immersione

Protezione IP65 (secondo DIN EN 60529)  
con cavo Uscita Dati connesso.

Uscita dati:  
RS232C compatibile tramite cavo optoisolato di interfacciamento, Digimatic oppure USB

Temperatura d'esercizio + 10°C ... + 40°C

Temperatura di stoccaggio - 10°C ... + 60°C

Campo di misura  
Risoluzione (commutabile)  
Limiti d'errore (mm)

Max. velocità di spostamento  
Ponte di misurazione  
Codice

Die Werte sind 0,02 mm größer bei Messung mit Richtungswechsel der Messkraft

The values are larger by 0,02 mm when measuring with direction changes of the measuring force

Les valeurs sont sup de 0,02 mm lors de Il ya changement de direction lors de la mesure

I valori sono maggiori di 0,02 mm per la di misurazioni con cambio di direzione della forza di misura

5. Zubehör	5. Accessories	5. Accessoires	5. Accessori
------------	----------------	----------------	--------------

5a) Messbrücke 30 EXm 200 mm  
Messbrücke 30 EXm 300 mm

5b) Messeinsatz für Abstandmessung 30 ESa zur Befestigung an Messstift

5a) Long cross beam 30 EXm 200 mm  
Long cross beam 30 EXm 300 mm

5b) Anvil for distance measuring 30 ESa for fixing to measuring pin

4126511  
4126510

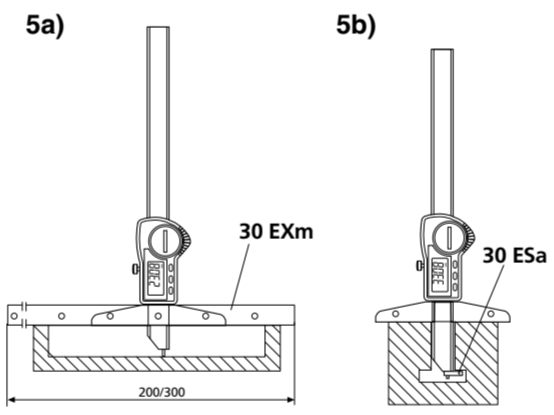
4126511

5a) Pont de mesure 30 EXm 200 mm  
Pont de mesure 30 EXm 300 mm

5b) Touche pour mesurer la distance 30 ESa pour fixer sur pige

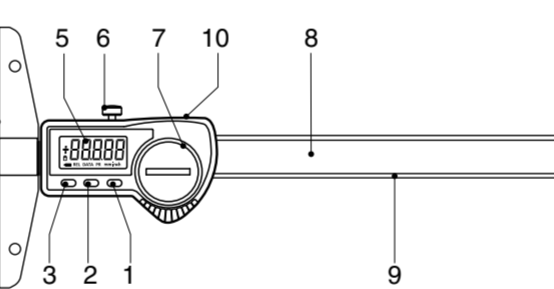
5a) Ponte di misurazione 30 EXm 200 mm  
Ponte di misurazione 30 EXm 300 mm

5b) Tasto da fissare sull'asta per la misura della distanza - 30 ESa



- 1 Ein- /Aus-Taste / Nullen
- 2 Umschaltung mm/inch, Lock
- 3 Maßvoreinstellung
- 4 Abstandsmessflächen
- 5 Anzeige
- 6 Feststellschraube
- 7 Batteriefach
- 8 Maßstab
- 9 Schiene
- 10 Datenausgang

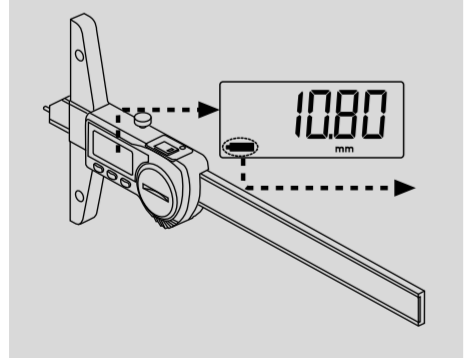
- 1 ON / OFF / RESET
- 2 Selection mm/inch, Lock
- 3 Preset
- 4 Faces for distance
- 5 Display
- 6 Locking screw
- 7 Battery store
- 8 Meas. scale
- 9 Beam
- 10 Data output



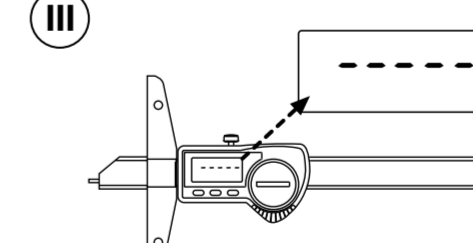
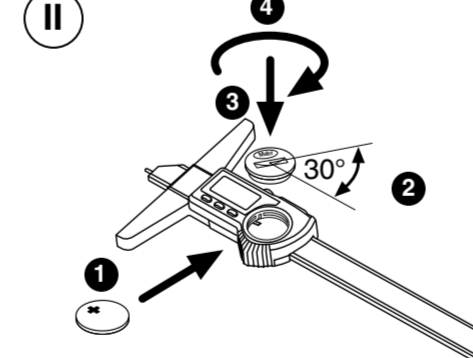
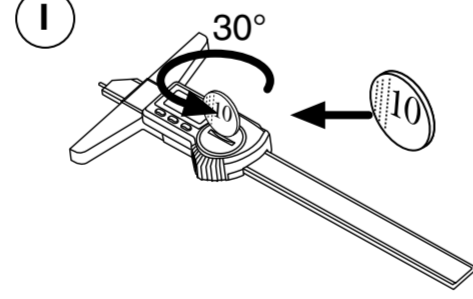
- 1 Marche / Arrêt / Mise à zéro
- 2 Selection mm/inch, Lock
- 3 Preset/préreglage
- 4 Mesure de distance
- 5 Affichage
- 6 Vis de serrage
- 7 Rangement pile
- 8 Règle incrémentale
- 9 Vernier
- 10 Sortie de données

- 1 Tasto ON / OFF / Azzeramento
- 2 Commutazione mm/inch, Lock
- 3 Inserire PRESET
- 4 Superfici di misura per distanze
- 5 Indicatore
- 6 Vite di bloccaggio
- 7 Vano batteria
- 8 Riga graduata
- 9 Guida
- 10 Uscita dati

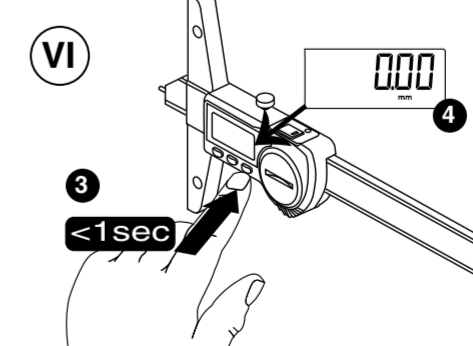
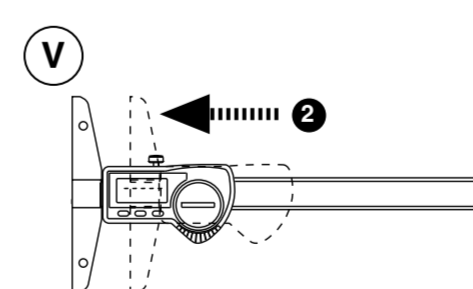
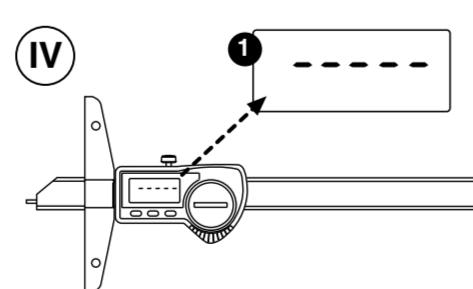
6. Batterie einlegen, bzw. wechseln	6. Inserting / changing the battery	6. Insertion ou changement de pile	6. Inserimento o Sostituzione batteria
-------------------------------------	-------------------------------------	------------------------------------	--



**Batterie einlegen**  
Insert battery  
introduire une pile  
Inserire la batteria



**Nullpunkt festlegen**  
Set the zero point  
Définir l'origine  
Determinare lo zero



Bestätigung der Rückführbarkeit <span style="float: right;">(DE)</span>	Confirmation of traceability <span style="float: right;">(EN)</span>	Confirmation sur la traçabilité <span style="float: right;">(FR)</span>	Confirma di rintracciabilità <span style="float: right;">(IT)</span>
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht. Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind. Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.	We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue). We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.	Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue). Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement raccordé aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité. Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.	Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo). Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

(DE)	(EN)	(FR)	(IT)
Elektrische Altgeräte der Type 30 EWR, die nach dem 23. März 2006 durch Mahr in den Verkehr gebracht werden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu. Die EU-Richtlinien 2002/95/EG RoHS und 2002/96/EG WEEE bzw. das ElektroG finden dabei ihre Anwendung.	Old electronic equipment of the type 30 EWR which where brought from Mahr after the 23. March 2006 can be returned to us for disposal. We will dispose/recycle our products without causing any harm or damage to the environment in accordance to the EU-Directives 2002/95/EC RoHS (the Restriction of the use of certain Hazardous Substances) and 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) as well as German National - Electrical and Electronic Equipment Act, FRG.	Selon les directives européennes EU 2002/95/EG RoHS et 2002/96/EG WEEE ou ElectroG, tous les appareils de mesure électriques, de type Pied à coulisse 30 EWR, vendus à partir du 23 mars 2006 par Mahr, pourront être renvoyés pour le traitement écologiques des déchets.	In conformità alle Direttive Europee EU 2002/95/EG RoHS e 2002/96/EG WEEE o ElectroG, tutti gli strumenti di misura elettrici del tipo 30 EWR, venduti da Mahr dopo il 23 marzo 2006 ci potranno essere resi per smaltimento / riciclo. Il prodotto è conforme alle direttive di legge sugli strumenti elettrici e RoHS.